

台日文學的交融與翻譯——林水福教授榮退研討會

時間：2018年6月24日（星期日）13：00～17：30

地點：紀州庵文學森林2樓（地址：台北市中正區同安街107號2樓）

主辦單位：林水福教授榮退研討會執行委員會

協辦單位：文藻外語大學文學·文化與翻譯研究中心、輔仁大學日本語文學系、長榮大學應用日語學系、
輔仁大學宗教學系宗教文化創意產學中心、長榮大學博雅教育學部

時間	會議議程		
12：40 ～ 13：00	報到		
13：00 ～ 13：05	開幕		
	開幕致詞	林憲宏教授 長榮大學人力資源長兼林水福 教授榮退研討會執行長	司儀
13：05	貴賓致詞	池田功教授 國際啄木學會會長 林水福教授 南臺科技大學應用日語系教授	蔡嘉琪教授 世新大學應用日語學系
13：05 ～ 13：50	專題演講		
	文學、翻譯路上，我獨走	講者	主持人
林水福教授 南臺科技大學應用日語系		楊錦昌教授 輔仁大學日本語文學系	
13：50 ～ 14：00	中場休息		
14：00 ～ 15：40	第一場：日本文學的譯介與台日文化的交融		
	論文主題	發表人	主持人
	日語翻譯二三事	林淑丹教授 文藻外語大學日本語文系	管美燕教授 長榮大學應用日語學系
	國際化、全球化與AI世代下的古典論述：互文、傳承話「古典」	楊錦昌教授 輔仁大學日本語文學系	
	淺談台灣的日本文學推廣——以林水福教授於平面媒體文章為例	林憲宏教授 長榮大學應用日語學系	
	《今昔物語集》的灰色地帶	蔡嘉琪教授 世新大學應用日語學系	
否定的認同辯證——以朱天心的〈古都〉為中心	吳桂枝教授 明新科技大學應用外語系		

15：40 ～ 15：50	茶敘			
第二場：多元視角下的芥川龍之介與遠藤周作的文學				
15：50 ～ 17：10	論文發表	發表人		主持人
	芥川文學與關東大地震	管美燕教授 長榮大學應用日語學系		林淑丹教授 文藻外語大學日本語文系
	芥川龍之介與華格納	王淑容教授 實踐大學應用日語學系		
	日本基督文學的時移行旅、 跨文化想像及其跨藝術再現	廖詩文教授 文藻外語大學翻譯系暨 多國語複譯研究所		
在文學中遇見宗教學： 遠藤周作宗教文學對台灣宗教學研 究的啟發	鄭印君教授 輔仁大學宗教學系			
新書發表會				
17：10 ～ 17：25	薪盡火傳： 談《日本文學與台灣文學—林水 福教授榮退紀念論文集》的出版	主講人	鄭印君教授	輔仁大學宗教學系
		與談人	廖詩文教授	文藻外語大學翻譯系 暨多國語複譯研究所
17：25 ～ 17：30	閉幕致詞			
	林水福教授	南臺科技大學應用日語系		
	賦歸			